

CORMOSEA BULLETIN

CORMOSEA Bulletin

Volume 28 (December 2004)

Edited by Judith Henchy, University of Washington Libraries

Table of Contents

- 2- Exploring New Archival Sources on Viet Nam: Introduction By Judith Henchy
- 5- A Brief Guide to the National Archives III, Hanoi By Benedict Kerkvliet
- 8- Viet Nam National Archives II, Ho Chi Minh City By Christina E. Firpo
- 19- Vietnam and Indochina in the Russian Archives By Sophie Quinn-Judge
- 20- Note on the Hungarian Archives By Balazs Szalontai
- 21- Other Former Eastern European Archives By Christopher Goscha
- 22- Centre for the History and the Study of Overseas Troops By Christopher Goscha
- 22- Research on Commercial Archives from the French Colonial Period By David W. Del Testa
- 23- Other Archives in Asia with VLC Holdings. By Christopher Goscha
- 24- In Search of the Imperial or colonial archives of Hue. Discussion from the Vietnam Studies Listserv
- 24- Vietnamese Han Sources in the VNL and in Southern China. By Brad Davies
- 25- Searching for historic topo maps of Vietnam. By David Biggs
- 26- **Bibliographic and Electronic News**
 - 26- Reviews of ProQuest Asia
 - 28- Recent European Dissertations on SEA.
- 28- **Librarians and Institutional News**
- 31- **Librarians' Trip Reports**
- 32- **Other News**

Exploring New Archival Resources on Viet Nam

Introduction

By Judith Henchy, University of Washington Libraries

Access to archival and library resources in Viet Nam for foreign scholars has opened up dramatically over the last 5 years or so. This has been in part the result of more streamlined permissions processes and enhanced familiarity of Vietnamese administrators with foreign researchers. It has also resulted from a number of internal debates and discussions which relate to issues of historiography, and to notions of resource access. Pressure from within the reading public and general clientele of libraries resulted in an open debate about access to restricted collections in the libraries of the Southern region, and criticism by Vietnamese researchers about their lack of access and copying facilities.

Nevertheless, foreign researchers are often frustrated by the restrictions on access and the glacial pace at which many permissions transactions take place, from the granting of a reading card, to the permissions required to consult or copy a document on a title by title basis. Nevertheless, the growing number of overseas PhD students making their way into the archives, together with Viet Nam's increasingly important role in the ASEAN library world – through their active participation in CONSAL and SARBICA -- has resulted in profound changes within the administration of the Department of the National Archives, and the National Library. While localized inefficiencies endure, and political constraints can never be overlooked, the State Records Management Department, which administers the three main archival facilities in Hanoi and Chi Minh City, as well as training and outreach programs, has been transformed into a modern and professional department. However, despite newly established preservation facilities and overseas training for archivists in France and elsewhere, the tasks of providing access to such enormous collections is daunting; it is perhaps most critical at the National Archives Center No II in HCM City. While the Center No I in Hanoi introduced, and continues to use, the original archival organization of its first Director, Paul Boudet¹ for the collections of the Governor General of Indochina (GGI), and the Residence Superior of Tonkin (RST), the collections of the administrations of Cochinchina (Goucoch) and the Residence Superior of Annam (RSA) housed in the HCM facility, are organized according to a different system, with incomplete inventories and card catalogs, and, it seems, little systematic relationship between the finding aids and the actual holdings. Unlike the GGI and RST files, which have their counterparts in the Archives d' Outre Mer at Aix-en-Provence (as a result of the Geneva Agreements, under which a portion of the archival holdings were repatriated to the metropole after 1954), the Goucoch and RSA files have no equivalent in Aix, and none of the archivists at Aix have any greater understanding of the history and composition of organizational system in place. The recently updated and republished guide to the French colonial archives held at National Archives Center No 1 in Hanoi,

¹ For further details on the history of the libraries and archives administrations see: Henchy: "The National Library of Vietnam." In David Stam, ed. *International Dictionary of Library Histories*. Chicago: Fitzroy Dearborn, 2001: 598-601. And *Preservation and archives in Vietnam*. Washington, D.C.: Council on Library and Information Resources, 1998.

first published in 1995, is an extremely useful addition to our knowledge of the archives there, but no corresponding published guide exists for the HCM facility. The contribution in this Bulletin by Christina Firpo represents the first preliminary attempt to list the contents of some of the inventories from that facility. The editor notes that she has deleted some of the repeating categories from the list, such as Public Works, Health etc, in the interest of space. A full inventory will be made available on the CORMOSEA web site and the site of the Vietnam Studies Group:
<http://www.lib.washington.edu/southeastasia/vsg/guides.html>.

The most recently established archival center in Hanoi, National Archives Center, No III, houses post 1945 collections. Like the documents of the former Republic of South Vietnam, which are housed in Center No II in HCM, the collection in Center No III have remained sensitive and limited to foreign researchers. In recent years, however, former Harvard student Ed Miller, and Yale student Nguyen Thi Lien-Hanh have both been successful in gaining access to significant quantities of material on the Ngo Dinh Diem period from that facility, and Ben Kerkvliet, political scientist at ANU, was amongst the first foreign scholars to gain extensive access to the Center III materials on the post-1945 period. The State Records Management Department of Viet Nam, now hosts an active website, which includes a brief guide to the three National Archives Centers. It also includes an index to the last 3 years, and the latest issue of, the important archives journal *Tạp Chí Lưu Trữ*. (See the Vietnam Studies Group website for TOC of earlier issues: <http://www.lib.washington.edu/southeastasia/vsg/news/biblio.html>.) The recently published guide to National Archives Center I, and the articles contained here update the classics in the field noted in the short bibliography below.

The following brief introductions contained in this Bulletin represent some of the discussions and information sharing that has taken place over the past few years, primarily as a result of the efforts of Christopher Goscha, whose work investigating resources, not only in Viet Nam, but also in France, has helped opened up a new era of clarity in the area of archival holdings. His bilingual listserv Vietnam/Cambodia/Laos, has been a venue for the sharing of much of this valuable information. (See Goscha's Guide to Archives in France: <http://iao.ish-lyon.cnrs.fr/francais/Goscha/indexrv.html>) Additional discussions have been posted to the Vietnam Studies listserv of the Association for Asian Studies. Many of the pieces reproduced here were first posted to the VCL or VSG lists. The vibrancy of both these lists shows the new vitality of the Vietnam Research community, until recently probably the smallest of the Southeast Asian country areas of study. Linkages that AAS has been encouraging with its European and Australian counterparts, through the joint ICAS conferences, as well as near ubiquitous access to institutional web-sites, (including for some of the most unapproachable archives in France, such as the Missions Étrangères: <http://www.mepasie.org/>), has meant that research resources in Southeast Asia and elsewhere are more transparent to researchers. The increasing maturity of the field of Vietnamese history is indicated by the broadening of interests amongst the graduate student body beyond the study of political elites; students are looking towards local histories, and testing more complex theoretical positions through the integration of more interdisciplinary approaches involving of social, religious and literary movements. David

Del Testa's work on the Indochinese railroad is one such example, and David Bigg's spatial and environmental history of the Mekong Delta is another innovative reworking. Such projects have only been made possible by the richness of the archival sources to be found in the Vietnamese archives and libraries.

The other factor greatly affecting the historical study of Viet Nam is the disintegration of the Soviet bureaucratic state and the opening of Russian and other archives of former Eastern Europe. Initiatives such as The Cold War International History Project at the Woodrow Wilson Center² have given impetus to the study of these newly opened resources. The recently published and critically acclaimed work of Sophie Quinn Judge, *Ho Chi Minh, the Missing Years*, is a testament to the importance of these sources. It is now clear that no political or diplomatic history of twentieth century Viet Nam can be complete without reference to these documentary collections residing in the former Soviet archives. This Bulletin tries to provide a snapshot of some of the new information on archival resources for the study of Viet Nam that has recently been brought to the forefront by scholars in the field.

Selected Bibliography:

1. Bibliographic Guides

Tran, Van Ky. *Les archives du gouvernement de la Cochinchine : organisation, méthode de classement*. Hanoi : Imprimerie tonkinoise, 1915

Bradley, Mark, Robert K. Brigham. *Vietnamese archives and scholarship on the Cold War period : two reports*. Washington, DC : Cold War International History Project, Woodrow Wilson International Center for Scholars, [1993]

See: <http://wwics.si.edu/topics/pubs/ACFB79.pdf> for corrected version.

Descours-Gatin, Chantal. *Guide de recherches sur le Vietnam : bibliographies, archives et bibliothèques de France* / Chantal Descours-Gatin, Hugues Villiers ; sous la direction de G. Boudarel, P. Brocheux et D. Hémery. Paris : Éditions L'Harmattan, c1983

Ruscio, Alain. *La guerre "française" d'Indochine (1945-1954) : les sources de la connaissance : bibliographie, filmographie, documents divers*. Paris : Indes savantes, 2002.

Launay, Adrien. *Histoire de la mission de Cochinchine, 1658-1823 : documents historiques*. Paris : Missions étrangères de Paris : Indes savantes, 2000, 1925

² Ph.D. students working on dissertations involving archival research on Cold War topics are invited to apply to participate in a four-day "Summer Institute on Conducting Archival Research" at The George Washington University in Washington, D.C. The Summer Institute will focus on training graduate students to get the most out of their time conducting research in archives. For further information, visit the CWIHP website at <http://cwihip.si.edu>.

France. Armée de terre. Service historique. *Inventaire des archives de l'Indochine. Sous-série 10H (1867-1956)*. Par Jean-Claude Devos et Jean Nicot, Philippe Schillinger. [Vincennes] : Service historique de l'Armée de terre, 1987-1990. 2 vols.

2. Other recent guides to collections published by the National Archives Center:

Sách chỉ dẫn các phòng lưu trữ thời kỳ thuộc địa. Hà Nội: NXB Khoa học Xã hội, 1995.

Sách chỉ dẫn các phòng lưu trữ thời kỳ thuộc địa : bảo quản tại trung tâm lưu trữ quốc gia I Hà Nội = Guide des fonds d'archives d'époque coloniale : conservés au centre no 1 des archives nationales Hanoi. Ngô Thiệu Hiên ... [et al.] Hà Nội : Nhà xuất bản Văn hóa-Thông tin, 2001.

Mục lục Châu bản triều Nguyễn- tập II - năm Minh Mệnh 6 (1825) và 7 (1826). Hà Nội: NXB Văn hoá, 1998. [Index to the Chau Ban Nguyen dynastic archives, years of Minh Menh 6 and 7 (1825-6)]

Lịch sử Hà Nội qua tài liệu lưu trữ (tập I) – Địa giới hành chính Hà Nội từ 1873 - 1954. Hà Nội: NXB Văn hoá - Thông tin, 2000.

Địa danh và tài liệu lưu trữ về làng xã Bắc Kỳ. Hà Nội: NXB Văn hoá, Viện Viễn Đông Bắc Cổ [EFEO], 1999.

3. Recent historical research of interest:

Quinn-Judge, Sophie. *Ho Chi Minh : the missing years, 1919-1941*. Berkeley : University of California Press, [2002]

Biggs, David A. *Between the rivers and tides: a hydraulic history of the Mekong Delta, 1820-1975*. Doctoral Dissertation, University of Washington, Dept of History, 2004

Del Testa, David W. "Paint the trains red: Labor, nationalism, and the railroads in French colonial Indochina, 1898—1945" (Vietnam) PhD dissertation. UC, Davis, 2001.

Goscha, Christopher E. *Vietnam or Indochina? : contesting concepts of space in Vietnamese nationalism, 1887-1954*. Copenhagen: NIAS Books, 1995

A Brief Guide to the National Archives III, Hanoi

By Benedict Kerkvliet, Australian National University

The purpose of the list below is to help researchers who use records in Vietnam's National Archive number 3 (*Trung Tam Luu Tru Quoc Gia so 3*). One significant puzzle facing users is figuring out what records are in the archive. No list of record groups (*phong*) or catalogs or inventories (*muc luc*) of files are available for users, at least so far as myself or any other researcher I've talked to knows.

Listed alphabetically below are government agencies, organizations, and individuals for which one or more *phong* seem to exist in the archive. If known, additional information about the number or names of *phong* and *muc luc* is listed beside the agency, organization, or individual.

This list is compiled from material recent users of the archive have kindly provided and from what I came across when using it in 1995-1996 and 2000. The archive reportedly holds over 250 *phong*, 80 of which have *muc luc*. If true, then the list below is very incomplete. Some of the details listed here may also be incorrect. Consequently, anyone with information is invited to make additions and corrections by writing to me.

Government agency, organization, individual

Ban Thanh Tra Chinh Phu.

Bo Cong Nghiep. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-1866+; time period 1954-1960. 1 volume tam thoi; time period 1953-1960.

Bo Cong Nghiep Nhe. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-196; time period 1959-1963. 1 volume tam thoi; ho so numbers 1-43; time period 1958-1962.

Bo Cong Nghiep Thuc Pham.

Bo Giao Duc. Muc luc: 2 volumes vinh vien; time period 1945-1964 (vol. 1) and 1946-1980 (vol. 2)

Bo Giao Duc va Dao Tao. Muc luc: 2 volumes tam thoi (vol 1 Uy Ban Bao Ve Ba Me va Tre Em Trun Uong and vol. 2 Truong Trung Hoc Nuoai Day Tre Trung Uong); time period 1971-1987.

Bo Lao Dong. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-1762; time period 1946-1970. 1 volume tam thoi; ho so numbers 1-906. Might be a volume 2; time period 1970-??

Bo Luong Thuc.

Bo Luong Thuc va Thuc Pham. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-2041; time period 1969-1981. 1 volume tam thoi; ho so numbers 1-650.

Bo Noi Thuong. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-???.; time period 1958-??.

Bo Noi Vu.

Bo Nong Lam.

Bo Nong Nghiep. Muc luc: 1 volume (??) vinh vien; ho so numbers 1-582; time period 1962 (1960?) - 1985.

Bo Nong Truong.

Bo Tai Chinh. Muc luc: 2 volumes vinh vien; ho so numbers 1-2919 (vol. 1) and 2920-6206 (vol. 2); time period 1945-1978. 1 volume tam thoi; ho so number 1-680??)

Bo Thuong Nghiep.

Bo Thuy Loi.

Bo Thuy Loi Dien Luc.

Bo Thuy Loi Kien Truc.

Bo Van Hoa. Muc luc: 1 volume ?? (when used in 1995, it was unbound) vinh vien; ho so numbers 1- at least 993 (notes incomplete). 1 volume (unbound in 1995) tam thoi; ho so numbers 1-???.

Bo Vat Tu.

Ca Nhan, 48 phong. Incomplete listing: Dang Thai Mai; Dao Duy Anh; Nguyen Khac Vien; Pham Ngoc Thach; Phan Cu De.

Canh Nong. 1945/54-1960. (Archive staff said in Sept. 2000 that the muc luc is still not completed.)

Cuc Cong Nghiep Dia Phuong va Tieu Thu Cong Nghiep

Cuc Cong Nghiep Nhe.

Cuc Det va Vat Dung.

Cuc Kien Thiet Co Ban - Bo Cong Nghiep.

Cuc Kien Thiet Co Ban - Bo Cong Nghiep Nhe.

Cuc Lap May.

Cuc Muoi.

Cuc Nong Truong Quan Doi.

Cuc Quan Ly Nong Truong Quoc Doanh.

Cuc Thuc Pham. Muc luc: 1 volume vinh vien; time period 1959-1964.
 Cuc Xay Lap.
 Dai Tieng Noi Viet Nam.
 Dang Dan Chu Viet Nam.
 Dang Xa Hoi Viet Nam.
 Doan Thanh Nien Xung Phong.
 Dong Ho. 6 phong.
 Hoi Nghi Khang Chien Hanh Chinh Toan Quoc Lan Thu Nhat (23-31 July 1948). (Possibly are in the phong for Van Phong Chu Tich Chinh Phu.)
 Hoi Nghi Khang Chien Hanh Chinh Toan Quoc Lan Thu Hai (20-28 April 1949). (Possibly are in the phong for Van Phong Chu Tich Chinh Phu.)
 Khoi Tai Lieu Khoa Hoc Ky Thuat. 18 phong. Incomplete list: Cong Trinh San Bay Noi Bai; Cong Trinh Thuy Dien Song Da; Nha May Hoa Loc Dau; Cong Trinh Tru So UBND va HDND Thanh Pho Ha Noi.
 Lao Ha Yen. 4 phong. One of them is Khu Nong Lam Ha Yen.
 Lien Khu III. 11 phong. Incomplete list: Khu Cong Thuong Lien Khu III; Khu Lao Dong Lien Khu III; Khu Nong Lam Lien Khu III; Khu Cong Chinh Lien Khu III; Uy Ban Hanh Chinh Lien Khu III (see below under "U").
 Lien Khu IV. 6 phong. Incomplete list: Khu Lao Dong Lien Khu IV (22 items); Uy Ban Hanh Chinh Lien Khu IV (113 *vinh vien* files, 18 *tam thoi* files); Khu Cong Thuong Lien Khu IV (17 files); Khu Giao Thong Lien Khu VI (179 *vinh vien* files, 12 *tam thoi* files).
 Lien Khu V. 8 phong. Incomplete list: Cong Ty Tiep Nhan Vat Tu Da Nang; Uy Ban KC Lien Khu V (87 files).
 Mien Nam. 4 phong. Incomplete listing: Uy Ban KCHC Nam Bo. (KCHC = Khang Chien Hanh Chinh).
 Mien Nam Trung Bo. Uy Ban KCHC Mien Nam Trung Bo (523 files).
 Nha Cong Chinh.
 Nha Cong Chinh Hoa Xa.
 Nha Thuy Loi.
 Phu Thu Tuong. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-2333; time period 1945-1954.
 Quoc Hoi. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-1798; time period 1946-1983. 1 volume tam thoi; ho so numbers ???
 So Doanh Dien.
 So Kho Thoc.
 So Mau Dich Trung Uong.
 So Muoi (Bo Noi Thuong)
 So Quoc Doanh Lam Khan
 So Thue Trung Uong.
 Ta Ngan. 7 phong. Incomplete list: Khu Lao Dong Ta Ngan; Uy Ban Hanh Chinh Khu Ta Ngan (see below under "U").
 Tay Bac. 15 phong. Incomplete list: So Cong Nghiep; So Nong Nghiep; Uy Ban Hanh Chinh Khu Tu Tri Tay Bac; Vien Kiem Sat Tay Bac.
 Tong Cuc Giao Thong Thuy Loi.
 Tong Cuc Luong Thuc.
 Tong Cuc Thong Ke. Muc luc: 2 volumes vinh vien; vol. 1 ho so numbers 1-1621; vol. 2 ho so numbers 1632-3156; time period 1955-1976. 1 volume tam thoi; ho so numbers 1-1106.
 Tong Cuc Vat Tu.
 Uy Ban Dieu Tra Toi Ac Chien Tranh cua De Quoc My o Viet Nam.
 Uy Ban Hanh Chinh Khu Ta Ngan. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-555; time period 1951-1958. At the end of this vinh vien volume are a few pages listing ho so marked tam thoi, which number 1-89 (? maybe higher than 89).
 Uy Ban Hanh Chinh Khu Tu Tri.
 Uy Ban Ke Hoach Nha Nuoc. Muc luc: 1 volume vinh vien; ho so numbers 1-1798; time period 1946-1983. 1 volume tam thoi; ho so numbers 1-2223; time period 1955-1978.
 Uy Ban Khang Chien Hanh Chinh Lien Khu III. Muc luc: 2 volumes vinh vien; vol. 1 ho so numbers 1-2015; vol 2 ho so numbers 2016-4183; time period 1949-1960.
 Uy Ban Nong Nghiep Trung Uong. Muc luc: one volume?? (when used in 1995, it had not yet been bound; ho so numbers 1-217; time period 1971-1976 (1986??))

Uy Ban Thanh Tra Nha Nuoc tu Nam 1959 den Nam 1992. Muc luc: 1 volume vinh vien. The intro. in Vol. 1 says there are 2 volumes tam thoi; vol. 2 phan chung and vol. 3 Vu Xet Khieu To.
 Uy Ban Thong Nhat Chinh Phu. Muc luc: 1 volume vinh vien and 1 volume tam thoi.
 Uy Ban to Cao Toi Ac Chien Tranh cua De Quoc My va Tay Sai o Mien Nam Viet Nam.
 Van Phong Chu Tich Chinh Phu.
 Vien Bao Ve Ba Me Tre Em.
 Vien Chan Nuoi.
 Vien Khao Cuc Nong Lam.
 Vien Thiet Ke Tong Hop.
 Vien Trong Trot.
 Viet Bac. 23 phong. Incomplete list: Dang Doan Viet Bac; Khu Cong Thuong Viet Bac; Khu Lao Dong Viet Bac; Khu Nong Lam Viet Bac; So Kien Thuc Viet Bac; So Lam Nghiep Viet Bac; So Nong Nghiep Viet Bac; So Thuy Loi Viet Bac; Uy Ban Cai Cach Ruong Dat Viet Bac; Uy Ban Hanh Chinh Khu Tu Tri Viet Bac.

Viet Nam National Archives II, Ho Chi Minh City

By Christina E. Firpo, Graduate Student UCLA History Dept.

This is a brief summary of the colonial period holdings in Vietnam National Archives II, Ho Chi Minh City. This summary is in no way complete; there are many holdings that are in the card catalogue but are not listed in the index, and there are many holdings that exist in neither the card catalogue nor the index. Archives II holds the collections of the Governor of Cochinchina (referred to as GouCoch) and the Resident Superior of Annam (referred to as RSA). This summary will include what is in the index and some of the card catalogue.

The GouCoch collection is loosely organized by subject. The dossiers are not labeled in the same system as those of the Archives I in Hanoi (example D68 101): there is no overlaying alpha numeric system of subject classification. The main system of organization also does not reflect the number system in Archives I. I suspect that at one point the alpha numeric system was used for the card catalogue files but it is in no way complete, nor is there an explanation of the code. An example of the code would be IA.5/123. All provinces are represented.

The RSA is organized loosely by date. It seems to have the initial system of numeric organization but does not have the overlaying alpha numeric system. All provinces are represented.

Below is a summary of the holdings in each collection; it is organized by book and in the order in which the subjects appear. My list allows for some repetition so that the researcher will have a general idea of when the subject is repeated and thus be able to navigate the index books. The GouCoch archives contain holdings on:

In Ke 1-4

Système de prison
 Postes et télégraphiques
 Expositions
 Economics and Commerce

Agriculture; Agriculture et riz
 Militaire: Allocations militaires
 Legal : Actes Indigènes/code civil Annamite;
 Registre des tracts; Décrets,
 Arrêts, circulaires; correspondance avec le
 procureur 1886-89; expéditions de jugement par

le tribunal de la province de Cholon; justice indigènes : divers
1868-86; justice de la paix

Gendarmerie
Affaires diverses, rapports du gouvernement
Maison centrale de Saigon
Expositions des beaux-arts
Mission cinématographique de l'armée
Chambre de commerce, port de Saigon
Rapports économiques
Participation des fonctionnaires coloniaux aux congrès des anciennes colonies

Renseignements sur les économies de riz
Exposition des beaux-arts indigènes 1918
L'eau et l'électricité
Banque
Statistiques agricoles sur les cultures et la Colonisation
Exportation de riz
Engrais, colora
Navigation
Revue de la presse VN 1950

Fonds Thong Doc Nam Ky (GouCoch)
Ke 5-6-7

Quyên 2

IA.5/---

Port de commerce
Marine Vietnam-France
Affaires militaires
Théâtre de Saigon
La science et les arts
Demandes des boursiers indigènes au lycée
Épidémies 1920-21

IA.7/---

Le livre d'or de l'effort colonial français pendant la grande guerre
Publications

Fonds Thong doc Nam ky (GouCoch)

Ke 8 quyên 3

Ia.8/---

Publications historiques et notices administratives de Saigon
Notes sur l'éducation (pédagogie et examens)
Programme de ville: l'électricité, l'eau, construction de routes

Bourses d'études en Cochinchine et à l'étranger
Hospitalisation des diverses maladies indigènes
La lèpre
Vidanges de Saigon
Service sanitaire -- bulletins épidémiologiques

Goucoch Ia.9-1A.15 (four books)

Budget général
Enregistrements de domaines et de timbres
Gouvernement général -- dépenses, salaires
Budget local
Musée commercial de Saigon
Conseil colonial
Étrangers asiatiques
Trésor -- situation financière du Cambodge
Passages ? pour expulser les Tonkinois, Chinoise, condamnés
Étudiants en France
Premières affaires militaires de démobilisation des indigènes
Budget local de la ville de Saigon
Travaux publics à Saigon
Exports de Saigon
Cartes topographiques
Surveillance de la natalité indigène
Rapatriement des indigènes
Documents légaux du 19ème siècle
Budgets de provinces
Journaux et revues: la France d'Asie
L'Opinion Saigonais
Le Mékong les correspondances Indochinois
Le capital de Saigon, le Nam ky
Revue Indochinois, l'Avenir du Tonkin
Extrême-Orient, Courrier Saigonais
Le Courrier de Saigon, Tribune des colonies et des protectorats
Listes de voyageurs à l'étranger
Budgets provinciales
Divisions territoriales de provinces
Fleuves -- circulation et navigation
Construction de routes ; Automobiles
Fêtes nationales
Construction d'hôpitals et de stations de police
Écoles médicales
Examens et bourses d'études
1930s -- soldats et personnel
Finances de caisse des pensions civiles indigènes
Garde civil
Personnel états numériques des personnels Européens et indigènes des divers
Services locaux
Élections des provinces ; Administration locale
Registre des étrangers asiatiques
Immigration dans les provinces
Affaires politiques des provinces; Rach gia immigration -- registre des mouvements des étrangers
Congrégations diverses -- phuc kien, canton, trieu chau, canton, phuoc hien, trieu chau des akes, muslims

L'identification de mouvements des étrangers asiatiques 1901-2
Sa dec correspondance entre le gouvernement Cochinchine et l'administration de Sa Dec
Affaires d'immigration -- Sa Dec etc.
Fonctionnaires des services locales
Situation numérique du personnel municipal de la ville
Service locale a/s Cholon, Saigon
Statistiques des Européens habitant des les provinces

Goucoch Ia.16.18-Ia.45
Funds Thong doc Nam ky
Ke 16-17 quyen 8
Ia.16/001-Ia.17/307

Provincial records 1908-1918, 1919-1920
Vinh long, Tra vinh, Vinh long, Cho lon
Ville de Cholon -- plan des villes de Saigon et Cholon

Élections coloniales, remaniement territorial

Book II Ia.18/001-Ia.19/277

Provinces
Ville de Saigon
Électricité, eau pour Saigon, Cholon
Construction de routes
19eme siècle -- Gia dinh, Ha tien, Soc trang, Sa dec, Thudau mot, Ben tre, Go Cong, Bac lieu, My tho, Cap St Jacques, Vinh long, Rach gia, Tan an, Long xuyen, Tay ninh, Tra vinh
Releve du registre d'écrou
Maison central 19eme siècle
Mandats de pécule circa Ia.19/011-/023
Prison central â€“ registre matricule des condamnés
Affaires judiciaires
Travaux publiques -- ponts et chaussées
Urbanisme

Goucoch Ia.22-Ib.23, IB. 24-33

Affaires politiques du protectorat
Relations diplomatiques entre Cambodge et Chine (a/s coolies)
A/s protectorat; Affaires de Tonkin
Atténuations de peines de déportation à Congo 1895-6
Surete général et d'immigration -- dossier relatif à la création d'un Service de sûreté provincial
Passeports et permis de circulation
Dossier de Phu yen
Protectorat de keuang tcheou wan
Immigration; Explosives

Conseil privé; Directions de bureaux et de budget
Province Rac gia 1930s, 1920s
Elections legislatives 19eme siècle
Impôts -- fonciers Saigon
Budget; Impôt des barques Crédit foncier
Élections législatives; Conseil colonial
Impôt d'exercice; Patentes
Archives et bibliologiques
Artillerie, armements et equipments
Service d'administration et de financier
Livre vert; Dégrèvement
Armements de munition, equisetums
Enseignements; Rapport économique
Correspondances diverses
Tirailleurs annamites; Cimetière et tombes
Messageries fluviales; Statistiques sur la population
Sociétés de football; Garde civil
Planteurs européens
Garde civil -- police local et urbaine
Gendarmerie; Standard oil
Cimetières ; Usines; Débitants de boissons
Élections à Saigon ; Conseil colonial
Sociétés secrètes
Sociétés de courses -- provinces Rach gia Go cong Can tho Baria Long xuyen, Gia dinh
Expositions divers du conseil colonial
Cambodge et Annam; Imprimer colonial
État civil d'euros et indigènes
Conseil colonial -- fusion de 1922 -- Saigon et Cholon
Dossiers des justices
Livre vert -- situation politique
États civils divers; Fêtes publiques
Garde urbaine; Abattoir frigorifique
Sorties des automobiles
Douanes et régies; Décoratives
Institutes bactériologiques

IB.25/

Douanes et régies (la majorité s'agit de l'opium)
Services civils; Douanes et régies
Élections coloniales; Cao dai 1949
Service forestier
Budget local; Douanes et opium
Élections; Cambodge
Affaires militaires
Ville de Saigon
Élections coloniales; Conseil colonial
Transfèrent des restes mortels
Maisons de réserve
Province de Can Tho
Police Gia dinh
Notables
Élections

Prestation
Prestations ****Baclieux
Secrétariat général
Conseil privé
Conseil colonial
Impôt foncier
Impôt personnel
Impôt
Patentes

IB.26/

Douanes et régis de l'Indochine: Opium, alcool, cigarettes, sake, cuir
Bibliothèque
Correspondances diverses 1911: Bien hoa, Rach gia, Sa dec, Bac lieu, Ba ria ,
Ben tre, Thu dau mot, Gia dinh, My tho, Can tho, Go cong, Ha tien, Cho lon,
Long xuyen, Chau doc, Tra vinh, Tan an
Personnel
Recrutement indigène
Vinh long 1909
Assistance donne aux victimes de la guerre 1916-18
Registre des pièces
Bibliothèque

IB.30-31

Fêtes
Actes officiel 1917, 1915-17
Charbon
Affaires économiques
Offices ministérielles
Identité
Monuments
Assurances; Syndicat de la presse
Justice dans les prisons
Hydrologique agricole
Service pertataire ?, enquêtes admin, plantation, Cham?
Conseil colonial
Visite du prince Siamois
Soldes personnels
Mairie de Cholon; Justice
Police sanitaire
Consulat de la France a Chantaborn
Abattoirs; Domaines
Culture de musique
Assurances
Travaux publiques; Chemins de fer
Hopitals divers; Budget local; Service régulière
Mortalité infantile
Marches (police); Industrie sucrière
Affaires économiques: Chambre de commerce, Société indochinoise de commerce,

Syndicat des planteurs automobiles, tourisme, hôtels, pétrole, nuoc mam,
Syndicat des planteurs, expo international de caoutchouc; Chambre de commerce
Affaires économiques -- Cholon, port de commerce, canne a sucre, coprah, cycles, conserves de poisson, fausse bijouterie, opium, riz, commerce extérieur,
Établissements industriels, TSF
Affaires econ: travaux publiques, travaux de routes
Exhibitions aériennes ; Automobiles
Indemnités aux gendarmeries en province
Budget local: Personnel -- médical, douanes, régis, travaux publiques, forestier, gendarmerie coloniale, pilotage de rivières, garde civil, enseignements dans les provinces
Distinctions honorifiques
États de remboursement et états de solde des gardes civils

IB.31/

Actes officiels du 19eme siècle et de la première partie du 20eme
Admin local- My tho
Acts officiels; Élection des délégués
Ville de Saigon; Finances; Personnel
Arrondissement de Tra vinh
Publications: service météorologique de l'indo, traite de comptabilité commercial ; Rapport sur la direction des archives et des bibliothèques, les services forestiers à Java et en Malasie, le Cambodge administrative; Code général des impôts directs et taxes; Publications de l' Institut Pasteur, code pénal, Conseil colonial de Saigon, tous les impôts
Actes officiels -- 1860 et après

IB.32-33 NB: This book is actually kept with the Goucoch VI collection

Actes officiels 1900s -- organises par année ou par sujet; Correspondances générales

IB.33/

20eme siècle -- correspondances générales
19eme siècles -- correspondances
Correspondances entre les provinces et les protectorats
Correspondances sur le budget et le personnel
Correspondances des ministères et des autres colonies
NB: Most are organized by year

Ville de Saigon
Association des étudiants annamites en France
Partie travailliste Indochinois

A/s communists; Cao dai 1926-37
Dossiers de la presse, dossiers des individuels
La question des français de l'Indochine
Anniversaire de la mort de Phan Boi Chau
Région mois; Rapports politiques 1913-45
Meubles, taxes, autos, électricité, soldes,
construction,
Hôpital indigène de Cochinchine
1930s : justice, service publique, travaux
publiques, dépenses communes,
Dépenses extraordinaires, situation de la caisse
de réserve, développement des recettes
Ville de Saigon -- 1920s : budget local,
procédures verbales de vérification du compte
admin Bac lieu
Construction - provinces diverses, immeubles
diverses
Dossiers divers des provinces : 1920s-1930s
Hopitals; Caisse de crédit agricole
Asile d'aliens de Bien hoa
Écoles; Projet de budget local
Expo coloniale internationale
Budget de toutes les provinces
Fourniture d'énergie électrique
Étrangers asiatiques
Crédit agricole mutuel aux provinces diverses
Maison correctionnelle
Rapports politiques et économiques aux
provinces
Budget local; Banque d'Indochine
Sociétés indigènes de crédit agricole

VIA4

Rapports sur les provinces
Projet de budget local; Registre des arrêts

VIA7

Rapports de budgets régionales
Travaux publics
Compte admin de budget locale
1940s -- prep du budget local

VIA.7/033 pièces d'état civil indigène 1926-42

Arrêts; États des recettes
Services pénitentiaires
Arrêts, états de soldes
Exploitation de la ligne de tramway Saigon -
Cholon
Jours de fête français
Poulo Condore
États de soldes, de salaires
Hôpital de Cho quan
Caisse intercolonial de retraite
Service veterinarie et épizooties
Jardin botanique, jardin zoologique
Arrêts municipales; Police des animaux

Service vétérinaire; Épizootie
Budget, pensions, projets de budget
Repress -- financiers, recourrement des impôts,
états de soldes
Post télégraphique
Réglementation d'aliénation des terres dominaux
en Cochin
Route colonial 1928
Maison central de Saigon 1942-3
Pénitencerie de Poulo condore
Caisses intercoloniales

VIA.7/185(2) Contracte de travail passe entre
M L'admin Bernard et son boy Trinh hen (1930)
Sanitation
Rapport d'inspection sur la situation politique et
économique aux provinces 1923, 1914
Cao dai

Thong Doc Nam Ky VIA8

Topographie; Canals
Polo condore
Monuments; Botanie ; Fêtes
Association artisanal 1930s
Suppression des postes télégraphiques privées
Écoles; Poulo condore
Légion étrangère 1939
Grand hôtel de cap St Jacques
Travaux publiques dans les 1930s
Société des courses ; Agents de poste
Lignes téléphoniques
Recrutement indigène et européen
Dispension service militaire; Éducation physique
Préparation militaire
Canals; Hydraulique agricole
Affaires militaires indigènes : recrutements
Système sanitaire; Nuoc mam; forestier
Défense du service militaire
Instruction publique
Compagnies saigonais de navigation
Fêtes sportives; Paulo condore
Demandes allocations militaires
Éducation: bourses, admin., filles, franco-indien
Construction de routes; Hopitals
Pétrole; Subventions de budgets des provinces
Sports athlétiques; Opium; Musée
Automobiles; Loteries pour des bourses et des
logements des Étudiants; Diplômes
Agriculture -- école, institut; Écoles diverses
Société de l'Extrême-Orient -- capitalisation
Tombs et transférence des restes mortels --
1930s
Installation de téléphones, 1938; Tabac; Hopitals
Vente de navres; Gaz de forets
Instruction publique; Sports

Création a Thudaumot du centre éthologique pour développer la connaissance des moeurs et coutumes de population non annamite; Croix rouge
 Banque indochinois; Prests des récoltes
 Service postal et correspondances fluviales
 Demande d'allocation militaire 1940
 Subvention diverse aux provinces --1920-30s
 Industrie, Port de commerce
 Écoles de mécanique; Lycée Yersine (1930s)
 L'école primaire supérieur des filles françaises de Saigon; L'école des aveugles de Cholon 1936
 École des beaux-arts de Gia dinh
 Secours accorde par nom de famille
 Meubles et produits; Voitures et téléphones
 Piastre en Laos; Laboratoire de chemie 1935
 Clinique ophtalmologique; Médical, chemie
 Logement -- capitaine de la brigade, chef de police
 Réparation; Tarifs de vent du courent électrique
 Organisation des fêtes
 Salles de maternité; Institut prophylactique
 Travaux publiques; Institut des recherches agronomiques; Pétrole; Vaccines
 Produits coloniaux français
 Subvention des budgets provincial 1923-33
 Cours et examens des langues orientales
 Service postal a Saigon
 Garde des services géographiques
 Bibliothèque; Collège de Cantho
 Amélioration des canals divers
 Clubs de sports; Institut Pasteur
 Agriculture 1930s
 1930s : Vétérinaires, jardin botanique
 Automobile 1935; École de mécanique
 SICAM 1938
 L'entrée des hydrocarbures en Indochine 1940
 Douanières 1938; Céréales
 Produits pharmaceutiques
 Construction de routes
 Produits étrangers impôts; Cultures de riz
 Construction des canals; Sucre
 Commission de suppression de pousse pousse
 Accidents de voiture
 Agriculture; Hydrographique
 Les briqueteries en Cochinchine
 Droits de douanes
 Pilotes, pilotage de rivières
 Théâtre classique annamite; Sports
 Navigation; Antirabique; Café -exports
 Amélioration de riz; Licences d'importation
 Demandes de licence import/export
 Importation d'agriculture
 Prêts de guerre; Agriculture taxe
 Élections coloniales

Traites de commerce E-U, Mex, Australie, Albani
 Paulo Condore
 Conseil colonial -- toutes les provinces
 Loteries; Paulo Condore
 Porte de Saigon, Cholon
 Coco; Planteurs Caoutchouc
 La lèpre; pilotage; taxes
 Études sur la situation économique de Siam
 Santé publique; Médical; Opium 1936
 Maternité; tabac
 Livres publiés; Service postal
 Arrêt d'exhumations des personnes décédées dans la colonie 1915-1925
 Statuts d'associations amicales a Cochinchinois - les éclaireurs de Cochinchine
 Cartes de topographie
 Sociétés sportives; associations diverses instances
 Fabrication clandestine d'alcool
 Instruction publique
 Écoles et écoles de beaux arts français et indigènes
 Sites communs urbains; Élections
 Construction et dragage des canals
 Lignes téléphoniques entre Dalat et Saigon
 Lignes de tramway; Pilotage des rivières
 Saigon -- taxe d'auto; Chemins de fer; Eau
 Pestes contaminées; Sages femmes indigènes
 Associations maternelles medical

Goucoch Divers

NB: the numeric classification no longer looks like IIA.8/123 but instead looks like 1350, 1351,...

Dossiers légaux: 1920s de 1950s
 Décorations de guerre
 Société des études indochinoises
 Brevets de langues orientales
 Dossiers sur des individuels
 Association amicale de patronage franco-chinoise à Paris 1930; Stabilisations de la piastre

Pliante de Cao dai individuels
 Association du lycée franco-chinois a Cholon
 Notice économique sur la Cochinchine
 Conseil colonial; Crise econ en Indochine
 Report annuel 1928 sur toutes les provinces
 Livre vert de la province de Cholon
 Documents de gouvernement 1860-1890 sur les hopitals et les forets des provinces
 Reports sur l'économie de Cochinchine 1930s
 Crise de la vente de l'opium

Guerre 1914-1918
Statistiques sur la population en Cochinchine
Rapport du gov de la cochi sur la situation politique du pays 1917-1923
Émigration Cochinchinois

Résident Supérieur d'Annam 1880s -1940s

Looks like 183RSACH
Seems to be arranged by year

Soldats, opérations militaires 1880s
Mines, commerce
Lignes de téléphone 1884
Exhumation des restes de Capitan Bruneau
Construction des monuments Nha trang
Affaires de police diverses 1890-1907
Mission catholique à Hue
1890s cimetières, exhumations et tombes
Propagande de la langue française
États civils; Mines a Quang nam; Plantation Lombard
Société foresterie 1896-1923
État civil Nha trang, Dong hoi
Affaires générales et diverses
Décret portant la naturalisation; Circle chino-annamite
Croix rouge Espagnole; Budget 1899, 1910
Services de postes; Services douanes
Monuments des individuels; concessions
Police de Rade; Mines
Statistiques ethniques d'Annam
Construction des canals; Stations météorologiques
Correspondance avec Gov Général 1904
Mission du Capitaine Perry 1905
Mission Chandey 1905
Recrutement des linhs 1905
Société d'enseignements 1905-12
État civil 1905; Sociétés de football
Concessions Allys missionnaire a hue 1906
Mission Sestier 1906; Mission Vollot 1906
Mission Franco-Siamoise
L'eau potable; Pétrole
Fonds secrets en Annam en état de corruption
Recherches en périmètres réserves 1907
Fonds secrets du résident Nha trang 1908
Cession domaine urbain
Mission M. Maître 1909 L'est de Cambodge
Minérales; Ligne nationale aérienne 1909-20
Société de secours mutuels de cochi en Annam 1909
Société philharmonique Vinh 1909-1910
Affaires de Folly 1909-1919; Enseignements
Famine a Quang binh 1904-1910; Stations sanitaires

Chambre mixte de commerce d'agriculture de l'Annam
Permis d'armes en Annam 1910; Pétrole
Recrutement de coolies pour travailler dans les mines
Chemins de fer; Circles européens
Construction d'immeubles dans le voisinage des cimetières; Société de la géographie
Fonctionnaires européens et indigènes
Travaux publiques
Service de l'assistance médical et de la police centres urbaines
Réglementation des étrangers asiatiques
Service de police de ports et rades en Annam
Sociétés des secours manuels
Construction nouvelle du collège quoc theic
Service forestier; Mines de gravel, phosphate, granit
Société civile de plantations
Enseignements en Annam
Association oriental; État civil; Banque de Dalat
Sociétés aux villes diverses en province Betail
Militants décèdes en Annam et au Tonkin
Circles chinoises; Domaines publiques/urbains
Demande d'achat terrain
École d'agriculture; Usine électrique
Laboratoire bactériologique
Construction monument Gallineni 1917
Carte géologique et forestière
Tabacs indochinoises
Vente de terrain; Navigation fluviale
Amicale des in fermiers indigènes
Mission de M. Peri de l'École Fr d'Extrême-Orient 1919
Institut scientifique a Saigon; Union sportif
Service géologique - mission M. Jacole 1919
Étrangers Asiatiques; Services civils
Coolies annamites
Crise monitoire en Annam 1920
Travaux publiques; Coton
Admin général (23 dossiers) 1920
Services trésoriers
Service de cadastre a vinh
Hydrologique
Famine 1921-22
Standard Oil
L'éclairage électrique
Construction des bâtiments administratifs
Ambassadeur a Japon; Prince Héritier
Monuments historiques
Demande de naturalisation française
Découvert d'ossements et d'objets préhistorique
Banque d'Indochine
Prisonniers malades
Arboiculture; Dépôts hydrocarbure 1925
Missions géographiques

Subventions à la bibliothèque de Kontum

Tap 3

1924

Bourses scolaires
Gouvernement annamite
L'expo international 1925
Nourriture pour les prisonniers malades
Eau potable; service forestier
Vétérinaire; travaux publics
École pratique d'industrie a Hue
Dépôts explosifs; Cessation d'hydroglisseur
Mission de N Dufief 1924
Stations météorologiques; Missions géodésiques
Occupation de terrains à Djirign
Chambre consultative indigne
Eau et électricité
Assistance médicale; État civil 1924
Société financière française
Standard Oil
Éducation physique principe 1926
Mission géographique; Stations météorologiques
État civil 1925
Téléphone et électricité -- distribution
Société des plantations d'agave d'Annam
Société industrielle et forestière d'indo
Station expérimentale agricole a Pleku
Centre urbaine; Expo des arts décoratifs 1925
Mission de reconnaissance en région mois
insoumis de Dakto faite par M Borzeki 1925-6
Incursion des habitants de Vangtant (laos) au
village de Dak-to (kentum) 1926-7
Jeu ich xi; Société philharmonique
Éducation physique

Soumission officielle de villages mois
De Rou duong (haut Donnai) 1926
Académie de la science coloniale
Dossiers scolaires; Conseils provinciaux
Attache commercial de France - Pays-Bas
La société Indochinois des cultures tropicales
Jurée d'expropriation; Domaines individuels
Main levée inscription hypothécaire
La société civile des plantations d'Indochine
Terrain
Nourriture pour les prisonniers
Laboratoire d'agronomie colonial; Timbres
Dépenses antituberculeux
Services géographiques
Mesures contre l'épidémie de cholera
Salaires pour les coolies
Consul général de la Belgique
Control des films cinématographiques 1927-28
Avions; Substances toniques pour détruire des
rats à Phan rang 1927
Banque france-chinoise

Motocyclettes
Vente définitive des terrains urbains
Délègue d'Annam; Élections

Tap 4

Conseil Co mat
Chambre de commerce représentatif du peuple
d'Annam; Port de commerce
Pavillon pour les orphelins
Cinéma
Mouvements
Construction de routes Laotiens
Immigration chinoise
Tombes de cimetièrre
Service civil; Impôts

2081-2087RSAHC naturalisation français 1928

État civil 1928; Instruction publique
Travaux topographiques; Métrologie
Mission géodésique
tiritilleurs annamites en France
Société des cultures tropicales
Société forestière indochinoise
Conservatoire Kr... D'extrême orient Hanoi?
Bourses; Terrains; Explosifs
Sources thermales et minérales
Stats minières
Société études plantation
Nourritures pour des élèves malades et des
prisonniers
Instruction publique dans le centre urbain
Vente définitive des terrains urbains aux
individuels
Conseil des intérêts économiques
Listes euros de résidents non-fonctionnaires en
Annam
Pétrole; Droits miniers; Autos
Mesures de police exercée 1929
Service hydrologique météorologique et
topographique
École privée; Pharmacie; L'alcool
Conventions commerciaux franco Tchecoslaves
Paris expo colonial 1931
État des routes
Conseil des intérêts économiques et financiers en
Annam; Transportation terrestre
Demande transport des restes mortels
Loteries de la mutualité de la cochinchine 1929-
30
Dérégulation de crédits; Rizerie mécanique
Organisation poste rural
Protection des monuments historiques
Procédure verbale de l'assemble général

Tap 5

1930

Aliens a Bien hoa 1930-31
 Standard Oil
 Actes révolutionnaires
 Manifestations communistes 1930
 Rapatriement des indigènes a leurs provinces
 d'origine -- Annam, Laos, Tonkin
 Armées et mutines
 Tarifs de chemins de fer
 Sculpture cham 1930
 Modification de règlement de la police
 Études mineurs commerciaux et culturels de Dak
 to
 École des beaux arts
 Élèves boursières; Enseignements
 Budget local d'Annam
 Transport terrestre; Piastre malique
 Chambre représentation du peuple
 Recherche mineurs; Pétrole
 Demande de construire
 Terrains urbains; Centres urbaines
 Réorganisation du personnel des mandarins
 Concessions; Région mois
 Transfère des restes mortels
 Artists; Voitures; Bourses
 Passages de navires
 Constitution d'une congrégation chinoise à
 Darlac
 Eau et électricité
 Sanatorium militaire a Dalat
 Prison de Quang ngai
 Publications en Annam
 Société anonyme des cinémas D'Annam Laos et
 Binh 1931
 Recherches par des vétérinaires en Indochine
 Statistiques miniers
 Usage d'explosives par la police administrative
 Stabilisation de piastre; Justice
 Institut Pasteur à Paris; Pleku
 Usine électrique Ba me thuot
 Les Chinois; Terrain municipal
 Cinéma; Admission du lycée Albert Sarraut
 Enseignement et bourses
 Offices Indochinois de riz , classe des routes
 Congrégations chinoises à Nha trang
 Stats d'immigration 1932-3
 Piastre métallique; Police admin 1932
 Stats mineurs
 Nourriture frais pour des indigènes malades

Tap 6

1932

Syndicat des planteurs; Police de ports
 Escortes des condamnés dirigés par la métropole
 Études d'irrigation; Pétrole; Mines
 Vente de terrain urbain de Hue à la mission
 apostolique Hue 1932

Chambre des représentants du peuple de l'Annam
 session
 Échange de grains en Mexique
 Stats d'immigration et d'émigration
 Production sucrière; infections bovines
 Services vétérinaires; Douanes et régis
 Gardes forestiers; automobiles
 Terrains urbains; Justice ; Visas, passeports
 Consul des États-unis a Saigon 1933
 Issues pénitentiaires; État civil 1933
 Dépôts de charbons et de liquides combustibles
 Découverte d'une statue cham
 La société d'agricole de Djaring
 Vaccin et sérum antipostique 1933
 Institut manuel guide des notables propose par le
 résident de Suycho? 1934-5
 Appareils radio-electriques
 Société agricole et industrielle de tour cham
 Stations météorologiques
 Éducation physique en Annam
 Incinération et inhumation des cadavres
 Assistance médicale
 Mines; La société des salines; Terrains d'aviation
 Institut des recherches agronomique de
 l'Indochine
 Question monétaire en Indochine 1934
 Impôts personnels; Forets
 Conseil de protectorat de l'Annam
 Conseil supérieur des colons
 Conseil protectorat
 Création des charges d'huissiers en Annam
 Situation de la force de l'armée en Annam
 Croisières touristiques en l'Extrême-orient
 Alcool -- stats sur consommation, répression
 contrebande alcool, licence
 Production du sel, tabac
 Demande de licences d'export de café
 Centres salicoles; Sacs de jute
 Taxe d'exportation de bétail
 Importation frauduleuse de Laos de bijoux
 Libération de prisonniers
 Pharmacies et médicaments
 Mission de service géographique
 Écoles privées
 Navigation aérienne; Mines et carrières
 Situation de la force armée 1935
 Hôtels et bungalows; Écoles
 Police de la circulation routière
 Assurance obligatoire des autos
 Liste des médecins, dentistes et sages femmes
 Typhoïde
 Règlement sanitaire Hue, Cholera Nha trang
 Organisation d'une prospection entomologique et
 travaux autimakeriens ? Phu my 1935
 Conseil sanitaire maritime

Procédures de la commission d'hygiène de l'Annam

Tap 7

Demandes de naturalisation
Terrains urbains
Réglementation de police
Croix des combattants volontaires
Jurisdiction des consultants siamois en indo
Consul général de la Belgique 1935
Demandes d'allocation 1936
Élection de délégué d'Annam 1934-5
Répression des contrebandes d'alcool
Conseil supérieur des colons
La chambre des représentants du peuple 1935
Commission permanente du conseil du gouvernement
Conseil provincial d'Annam
Conseil français des intérêts économiques et financiers
Condamne au Paolo Condore
Transfert en France des restes mortels
Affaires étrangères
La banque agricole
Salines et sel; Concession des terrains
Concessions de plantations
Visa et passeports; Aviation
Postes radio-electrique privées 1936
Consultants chinoise en Indochine
Élévation de la légation de France en Chine au rang d'ambassade
Consulat de France a Dakoi
Consul des E.-U. a Saigon
Vice consul d'Espagne a Haiphong
Vice consul de la république d'Argentine a Saigon
Consul Belgique; Consul Mexicain
Situation politique de Hongkong, Macao
Tabac; Taxes sur le sucre
Électeurs de la colonie
Procédures verbales de sennes de la réunion
Commission municipal des endroits divers
Chambre mixte de commerce et d'agricole de Touraine
Opium ; Sel ; Douanes ; Nuoc mam
Situation de la force d'armée 1936
Affaires militaires; Téléphone
Crimes judiciaire des avocats
Mission géologique 1936; Station climatologique
Création des centres urbains
Tourisme Indochinois 1936
La société d'Espagne
Le canal d'irrigation (Nha trang)
Programme des travaux pour aider la rizière en Annam 1935

Conscription 1935; Sanitation publique
Missions photographiques aériennes
Notice bibliographique de Bao dai
Famille royal; Épidémie en Annam
Médecins et pharmacie
Cour d'appel Hanoi 1938
Rapport annuel site général Annam
Travaux topographiques
Ministère de l'économie
Rural du gov impérial de l'Annam
Préparation du budget local et provincial
Élections des sous-chefs des congrégations chinoises 1937; Congrégation Indienne a Tourane
Déclaration des maladies transmissibles malaria
La santé et le sanitation; Institut Pasteur a Dalat
Douanes, opium , sel , tabac

Tap 8

1937 alcool
Postes radio-electrique
Consul Suède; Consul de Siam
Vice-consul des Etas-Unis; Consulat d'Allemagne
Consulat de Chili; Consul français a Singapore
Consul général de Pologne a Marseille avec juridiction sur les colonies Français 1937
Consul anglais; Consul de Tourqui
Denoncialte de raite franco siamois 1925(1937)
Épidémie de diarrhie cholériforme
Signalisation routière et touristique en Annam 1936-7
État civil euro envoyé à la département 1937
Aluccin antiaribique; Voyages aériens
Ligne d'Annam pour l'habitation ****sulubre
Communication des bulletins météorologiques
Installation d'une station météorologique a Dalat 1937
Le roi en 1938
Radio de Saigon et de Paris entendu en Annam
Tombe; Médecine; Santé publique
Epidemies; Hopitals, pharmacies; Croix rouge
Liquidation des rôles judiciaires 1938
Gendarmerie; Prisonniers
Corps d'interprète indigènes - asotements en Indochine
Prisons; Prisonniers de Yen bay
Mesures de clémence par les détenus politiques 1938
Situation de la force d'armée en Annam 1938-39
Réhabilitation formulée par les ex-condamnes
Prisonniers; Demande de grâce
Congrégation chinoise; Mandats civil
Années diverses, sujets divers sur Dalat
Conseil supérieur de la France
Statut des mandarins des rites de gov annamite

Xoviet Nghe tinh 1930-31
Éducation du Prince Vinh thuy 1922
Traditions millénaires 1923
Distinctions honorifiques du royaume d'Annam
Co mat
1942 Bao dai et Sinhanhouk

Vietnam and Indochina in the Russian Archives

By Sophie Quinn-Judge

Reproduced courtesy of the Vietnam Laos Cambodia listserv
(VietnamLaosCambodge@yahoo.com)
<http://groups.yahoo.com/group/VietnamLaosCambodge/message/120>

There are three main archives in Moscow which hold materials on modern Vietnam, which the Russians often referred to as Indokitai, following the French example. Up until the 1950s one can assume that this term really refers to Vietnam, as there was not much contact between Laos, Khmers and the Soviet Union or Comintern.

1. RGASPI (Russian State Archive for Social-Political History). This Archive was known from 1991-1999 as the Russian Center for the Preservation and Study of Documents of Modern History. It is housed in what used to be the Institute of Marxism-Leninism in Moscow and contains the archives of the Comintern. Here one can find information on Vietnamese contacts with the Comintern from 1923 until 1940, on the anti-colonial movement and the communist groups which grew out of it. There are also files on the Soviet Party organizations which inherited some of the functions of the Comintern after the Second World War, going up to 1950, within the Collection (Fond) of the Central Committee of the CPSU, number 17. These include record series (opisi) 128 and 137.

Here are some of the most useful Collections for information on Vietnamese communism.

494 – Seventh Comintern Congress

495 – The Comintern (this includes the files of personal secretariats, including Manuilsky's, Kuusinen's and Dimitrov's.)

531 – International Lenin School

532 – University of the Toilers of the East

534 – Profintern

535 – Krestintern (Peasant International)

542 – Anti-Imperialist League.

Contact information: Ulitsa Bolshaya Dmitrovka, 15; 103821, Moscow.
Tel. 7095-229-9726; fax. 7095-292-9017. E-mail: rchidni1@o...

2. RGANI (Russian State Archive of Modern History). This is the archive of the former Central Committee of the CPSU. It has recently been brought directly under the administration of the Russian President, and much documentation which was made available to foreign researchers in 1992-4 is no longer open for consultation. At the present time Collection (fond) number 89, declassified documents, is the main one which ordinary researchers are permitted to use, although exceptions always occur. Fond 89, inventory 54 contains 23 files on Vietnamese affairs, from 1969 to 1972. Many of these documents have come from Collection 5, which holds the archives of the Central Committee's apparat.

Contact information: ulitsa Ilinka, 12, 103132 Moscow.
Tel. 7095-206-5030; reading room – 206-3815
e-mail: puzanova_la@g...
Open from Tuesday to Thursday, 9.30-17.00 (closed from mid July to the end of August).

3. AVP RF (Foreign Policy Archives of the Russian Federation) This is known as the only foreign policy archive in Moscow which sticks to a set of clear and fixed regulations concerning declassification and access. However, there is as yet no comprehensive guide, although there are rumors that one will soon be available in electronic form. Information on Vietnam is in the 'referentura' 79 or 079. Mari Olsen has written a very valuable guide for Vietnam researchers about this archive, which can be accessed at: <http://www.lse.ac.uk/collections/coldWarStudiesProgramme>.

Unfortunately, the AVP RF will close at the end of May 2003 in order to move to new premises. The move is expected to take anywhere from a few months to a year.

Contact information: A formal application in English (or Russian) should be directed to:
Department of History and Records, Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
Moscow, Russia. Fax: 7095 244 4411.

A final archive which is of interest is the Russian State Documentary Film and Photo Archive in the town of Krasnogorsk outside of Moscow. This archive claims to have 'a virtually complete collection of newsreels from 1919 to 1985' which includes footage of Vietnam.

The overall website for information on Russian archives is <http://www.rusarchives.ru/federal>. This provides detailed information on all federally run archives in Russian.

Note on the Hungarian Archives

By Balazs Szalontai. Reproduced courtesy of the Vietnam Laos Cambodia listserv
(VietnamLaosCambodge@yahoo.com)

The post-1945 documents of the Hungarian Foreign Ministry are available in the Hungarian National Archives (Magyar Országos Levéltár, MOL), whose English homepage is http://www.natarch.hu/mol_e.htm. The documents available for research cover the pre-1980 period, with a few exceptions (a handful of pre-1980 documents, related to, say, North Korea, have been recently reclassified and they will not be available until 2030 or so). These documents include 1) reports prepared by the Hungarian embassies accredited to various countries, 2) reports prepared by the officials of the Hungarian Foreign Ministry who dealt with foreign embassies and visiting delegations, and 3) reports sent to the Foreign Ministry by other Hungarian authorities (e.g. the Ministry of Education) which had to deal with foreigners (e.g. with foreign students). MOL also has documents from the Communist party archives, which are, however, usually less informative with regard to South-east Asian subjects than the Foreign Ministry documents (in many cases they are merely the duplication of FM reports). MOL has some 12 large boxes of Top Secret documents and about the same amount of administrative documents on Vietnam from the 1945-1964 period.

Since Hungary had no embassy in Vietnam before 1955, there are only a handful of documents covering the 1945-1955 period. Most of these are based on conversations with Vietnamese diplomats accredited to Moscow or Beijing, and they hardly reveal any new information about the Franco-Vietnamese war. From 1955 on, however, the documents are very informative on the internal, economic, cultural, and foreign policies of the DRV. It is the military issues which were the least known to the Hungarian diplomats. Another weak point is that the Chinese diplomats accredited to Hanoi (or P'yongyang), unlike their Soviet or East European counterparts, did not tell the Hungarian diplomats anything that was not published in "Renmin Ribao," and therefore Sino-Vietnamese relations are not covered adequately. Thus in this two respects the Hungarian documents are certainly less informative than the Chinese ones studied by, say, Professor Qiang Zhai. I am just studying the post-1964 documents and therefore I know less about them than about the pre-1964 ones. It seems, however, that they contain relatively less (but still substantial) information than the pre-1964 sources. For instance, we have annual reports (that is, detailed summaries about the regime's economic, cultural, foreign, etc. policies) from the 1955-1958 period, but no such reports were prepared from 1959 on. Cultural issues received much less attention in the 1960s than in the second half of the 1950s. In general, the Hungarian diplomats did not know much about the North Vietnamese intra-party conflicts, and if they did, they tended to interpret these squabbles as reflections of the Sino-Soviet rivalry (which was not necessarily the case). It seems that Polish diplomats, thanks to the Polish representation in the International Control Commission, knew more about military issues and North-South tension than their Hungarian colleagues did.

Other Former Eastern European Archives

Reproduced courtesy of the Vietnam Laos Cambodia listserv
(VietnamLaosCambodge@yahoogroups.com)
By Christopher Goscha

III. Czech Republic

During a visit to Prague in 2000, I was able to consult documents in French in the Czech Party and MFA archives on Vietnam. These files are open to the public.
For those who know Czech, the documentation seems to be enormous on VLC.

IV. Archives in Germany

While I do not know German well enough to exploit these file holdings, the archives of former East Germany contain extraordinary documentation on Vietnam, Laos and Cambodia from the 1950s.

Some addresses for archives in all of Germany:

Politisches Archiv des Auswaertigen Amts (FRG)/ Ministerium fuer Auswaertige
Angelegenheiten (GDR), Werderscher Markt, 10117 Berlin (Mitte),
Site : www.auswaertiges-amt.de

Bundesarchiv, Abteilung 1 (FRG), Potsdamer Strasse 1, 56064 Koblenz

Bundesarchiv, Abteilung Reich und DDR, Postfach 450569, 12175 Berlin, Finkensteinallee 63, 12205 Berlin (Lichterfelde), Site : www.bundesarchiv.de

Stiftung Archiv der Parteien und Massenorganisationen der DDR (SAPMO), Finkensteinallee 63, 12205 Berlin (Lichterfelde)

Der Bundesbeauftragte fuer die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR, Postfach 218, 10106 Berlin, Glinkastrasse 35, 10117 Berlin (Mitte), Site: www.bstu.de

Centre for the History and the Study of Overseas Troops

By Christopher Goscha

This is a new file grouping guide on overseas (colonial) troops. There is much on Vietnam, Laos and Cambodia. These archives are held in the Centre for the History and the Study of Overseas Troops, in Fréjus, France (southern France, not far from Aix-en-Provence). There are very interesting private papers in these collections.

Ministère de la Défense, Etat-Major de l'Armée de Terre, Musée des Troupes de Marine, Centre d'Histoire et d'Etudes des Troupes d'Outre-mer, "Inventaire des Archives d'Outre-Mer" [Archival Guide for the Overseas Archives], Tome I, Introduction et inventaire des sous-séries 15H et 16H (fonds publics) [Introduction and finding guide for the sub series 15H and 16H], CHETOM, 1999, 300 pages, présentés par Michel Geffory, Claire Sibille, avec la collaboration de Philippe Alix, Adjudant chef Joël Boustie, Sergent-Chef Eric Le Poder.

Tome II : Inventaire des sous-séries 17H et 18H et index général [Finding guide for the sub series 17H and 18H and a general index], 1999, 299 pages.

Available from:
Publications CHETOM
Musée des TDM
BP 94
Fréjus, 83608 Cedex
France

Research on Commercial Archives from the French Colonial Period

By David W. Del Testa

I think that there are several potentially frustrating routes to follow. I base this on my as-yet fruitless search for the archives of the Société indochinoise des forestières et allumettes (that is, SIFA, the nasty match factory in Vinh) and the records of Mr. Maurice Leconte's (the Marquis de Carabas of Tonkin?) concession.

Besides searching in Aix-en-Provence, there are several paths to follow for France. First, you might refer yourself to the Archives du Monde du Travail in Lille, a National Archives center

which retains an impressive collection of references to businesses in Indochina (on-line to some degree: <http://www.archivesnationales.culture.gouv.fr/camt/>). You might also refer to the National Archives itself, which as the holdings of, for example and among others, the Suzanne rubber plantation. And, you might try an on-line search on the records at the Bibliothèque nationale via their useful on-line search engine BN-Opale (<http://www.bnf.fr/>). If no direct references appear, then I would either look for filial material contained within the periodicals of larger trade associations (the Société des Planteurs de _____) or in the records of the Cochinchine administration. Maybe recent authors who have dealt with Cochinchina can address this. I know some these periodicals exist in the United States on microfilm.

A resource on archive and library hunting in France that badly needs updating but is still quite useful is Welsch, Erwin K. *Archives and Libraries in France*, with 1991 supplement. New York: Council for European Studies, 1979/1991.

After exhausting official resources, I would suggest turning your eye to two publications. First, I would find a copy of the following: *Sources de l'histoire de l'Asie et de l'Océanie dans les archives et bibliothèques françaises*. 2 vols. New York/Detroit: K.G. Saur; Distributed by Gale Research Co., 1981. In the back of volume two, I think, are references to a variety of private companies that may release information about the activities in Indochine coloniale. Not always, though. For example, SIFA retains an address, I suppose with a lawyer, but I can get no response. Likewise the Messageries maritimes. In addition, you might track down the 1978 membership catalog of the Association nationale des Amis de l'Indochine (ANAI), available at the library of the Académie des Science d'Outre-mer in Paris. Therein you will find the names of most of the key figures of colonial Indochina we all wish we had had the chance to interview had we started thirty years ago (Grafteuil, Grandjean, Pagès, etc.). However, I have found a letter to the addresses listed therein will produce responses from either extremely old rapatriés or most likely their children. If you are honestly kind and open with your intentions, they are often quite gracious and open in return.

Further in France, you might contact Gilles de Gantès who works on the French community in Indochina. In Vietnam, you might speak with the Vietnamese historian Ta Thi Thuy, who has published two books on French plantations in Vietnam.

Other Archives in Asia with VLC Holdings

Reproduced courtesy of the Vietnam Laos Cambodia listserv

(VietnamLaosCambodge@yahoogroups.com)

By Christopher Goscha

I. Archives in India

In 2001, I went to New Delhi where I was able to conduct research on India's diplomatic relations with Vietnam, Laos and Cambodia. It is now possible to consult a number of files groupings in the Archives of the Ministry of Foreign Affairs in New Delhi. Some are very interesting.

To consult this archive:

1. You need a letter of introduction from your university or institution.

2. You need a letter of support from your Embassy in New Delhi

Address :

Director General of Archives, National Archives of India, Janpath,
New Delhi-110001
archives@ren02.nic.in
<http://nationalarchives.nic.in/faq.html>

II. Archives in the Philippines

I would also note that there are file holdings on VLC in the Philippines. These file groupings are in the archives of the National Library in Manila. In the end, I did not get to go to Manila to look at them. But here is response I received:

"Mr. Goscha: On holdings on Diplomatic relations, Vietnam, Laos, Cambodia, we are pleased to inform you that we have the available materials specifically here in our Division (Filipiniana) and same also with the Asia and Ocenia Division. Regards and looking forward in seeing you soon here at the National Library. For: Adoracion B. Mendoza, Director By: Yolanda E. Jacinto, Actg. Chief Filipiniana Division"

Other Research Materials:

Is anyone aware of any Imperial or colonial archives still existing in Hue? (Discussion from the Vietnam Studies Group listserv)

1) As I understand there is an institute (Vien Bao ve cac di san Hue) that have an imperial archive open for researchers, but I don't know how rich is that archive. You can contact to that Institute for further details. [Editorial Note: Hue Monuments Conservation Center. Contact Phan Thanh Hai, Manager: Fax: 84 54 526083]
Submitted by: Thach Nguyen

2) What survived the two wars eventually made their way to the National Archives (Center #1) in Hanoi. They have been accessible for research for about a decade now, but the published results so far have related more to Bac Bo than Trung Bo. It's quite possible that family collections survive in Hue. Does the 'Friends of Hue' association still exist in France, to be able to ask questions there?

Submitted by: David Marr

3) During the last time I studied them (early 1990s) some of the colonial archives of the Residence Superieure d'Annam were in the National Archives #2 in HCM City. I was told that many of the imperial archives are in Hanoi now but I never studied those.

Submitted by: Oscar Salemink

Some Notes on Hán and Nôm Sources

By Bradley Davis, Graduate Student, University of Washington, Dept of History

The National Library of Vietnam

As of 2004, the Han Nom/Chinese Materials Room has been divided into two collections. All of the Chinese language material, most of it contemporary in focus, resides at the location of the old Han Nom/Chinese Materials Room on the first floor of the main building, though it is now called the “Chinese Materials Reading Room.”

The collection of Han Nom materials, currently being indexed, rests in the newly completed annex to the right of the main building. Although a comprehensive index has not yet been published,³ someone with some time on their hands can find very interesting sources among the volumes. Many of the materials in the Han Nom collection also exist at the Han Nom Research Institute (Viện Nghiên Cứu Hán Nôm). Some items, including official correspondence from the Nguyen period and several lexicons of Chữ Hán/Chữ Nôm/Quốc Ngữ vocabulary are in greater number among the files of the Han Nom collection at the National Library.

Unlike the Han Nom materials, all items in the Special Collections division of the National Library are searchable via the Library’s electronic catalogue. Located on the second floor of the main building, special Collections contains many 19th century French manuscripts, including works of drama, fiction, and first-hand accounts of events during military campaigns in Tonkin. Generally, photocopying services are not available for these materials, but digital camera photography is permitted with the permission of the Library.

Yunnan Provincial Archives in Kunming

The provincial archives of Yunnan contain a surprising amount of material relevant to the study of Vietnam and to Southeast Asia in general. Full documentation of the Qing Empire’s (vn. Nước Thanh) negotiations with the authorities of French Indochina can be found among the index of the collection’s 19th century and early 20th century material. Many Chinese-language versions of communiqués from Paul Doumer, the Consulat de Mang-tze, as well as paperwork from other French commercial and administrative bodies having a working relationship with the Qing also rest in the Yunnan provincial collection. The collection offers no photocopy service and cameras are not allowed.

Searching for historic topo maps of Vietnam? (Submitted to the Vietnam Studies Group Listserv)
By David Biggs, UC Riverside

In case anyone is looking for older landuse maps of Vietnam:

Library of Congress' collection goes back to the 1953 series that was updated with (French) aerial photos from 1950-52.

National Archives: includes 1945-1965 aerial photographs on negatives in cold storage facility with a catalogue avail in the Nat Arch map room. Of most interest are some low-flying horizon shots of

³ Editor’s note: An unpublished manuscript of a catalog, completed by Han scholar Ngô Đức Thọ, awaits a publishing subvention, following the unfortunate withdrawal of Toyota Foundation funding from Viet Nam.

landscapes in Vietnam that were flown as part of a 1945 US Army Air Corps mission called Wanda III. I don't know much more than that about the mission and its history; I suspect they were doing similar reconnaissance all over Southeast Asia at the time. They also start with the 1954 collection.

UCLA: wins the prize for having the only accessible collection of photocopied 1920's era 1/25.000 maps from Service Geographique de l'Indochine SGI in the older 50cmx76cm sheets. These maps, mostly for the deltas, were done from aerial photography and cadastral surveying (because deltas are flat there's less distortion on the edges of an aerial photo and its easier to apply to a flat map).

For anyone working with GIS and historic Vietnamese data, I'd be curious to hear what sorts of historical cartography and technical issues you have faced trying to overlay older maps with more recent ones. I recently found a supply in Saigon of "pictomaps" from 1967 that actually combine orthophotos in a mosaic with the topo and grid lines. I think they may be my most accurate layer for field outlines and physical landmarks that have been registered to the more common UTM coordinate system used now in mapping.

I did visit Bibliotheque Nationale and IGN in Paris this summer with the oldest set there being the 1932 but missing some sheets.

Book and Electronic Resource Reviews

A Review of ProQuest Asia

By Lian The Mulliner

Overall I think that Proquest Asia would be a good addition to the library if we can get a reasonable price.

Some positives: The database focuses on Asia. The full-text would be very popular with students. Has some excellent periodicals such as Tempo.

Also, some documents such as reports and speeches by government officials in Singapore would be more likely to be accessed, even if we had these same reports in another format already.

There are 'topic guides' included on such subjects as women in southeast Asia. These are subdivided by such topics as poverty and education, and then a list of information sources is included. This would provide a nice introduction - especially for undergraduates or someone unfamiliar with SEA.

There is advanced searching features available for those who will take them time to figure this out.

Negative features:

There is a special search feature called "In focus" that claims to be "a summary and analysis of the week's main events and developments" However, many of the listed articles are only 3 per country and some older than a week. In fact in the case of Macau, the newest thing on March 22, 2004 was dated April 2003. So this does not always appear to be updated.

The browse feature provides subject headings that provide an easy way to access information. However some of these appear to have little content. For instance, when I clicked on Malaysia-Agriculture and Fisheries-Pesticides and Fertilizers, I found only 5 articles. Perhaps because the database does not emphasize agriculture, but my experience was the coverage was uneven.

In short, I think this would be well used by students because they can get a lot of full-text information in a hurry. It would be a nice addition to our electronic resources.

I've used this a bit now and find it quite useful. Depending on the cost, I would say it is something we should have, especially for students who must work in English-language materials. For Indonesia, TEMPO is heavily used, as is Asiaweek, which are familiar enough, but for Vietnam and Thailand, etc., less easily available stuff is used.

Lian The-Mulliner
Curator of International Collections & Head, Southeast Asia Collection

Comments on ProQuest Asia

By David Maack, International Documents Librarian, UW Libraries

I looked at this database a couple times. One observation I have is in regards to ASEAN documents and statistical data. What I saw seemed to be derived from free data or publications already on ASEAN's website. Plus even at that there really wasn't much ASEAN material there. There was some FDI data which is derived from the UN World Investment Report, which we have in full. Underwhelmed.

The country info seems to mostly be from private sources providing analysis or selected tables of data issued by individual countries. We in Gov. Pubs may not have the current data from the source country but we still receive country issued statistics in fiche, plus have good IGO sources.

I did find some trade data for Brunei from the UN Statistical Yearbook for Asia and the Pacific, which we also have in print. The source citation is on the clickable page but not on the Excel spreadsheet. I suspect both in this instance and others the original source would be missed when citing if used by inexperienced students.

I have seen other similar services like this one. In fact it seems like a growing industry. They don't offer much which we don't already have in business services such as EIU.com; Gov. sources such as SourceOECD, World Development Indicators Online, Global Development Finance(GDF) online, United Nations Common Database(UNCDB); print sources and collections; Europa yearbooks, etc; and already free websites. They often don't bring together a high enough concentration of information to be too handy for most academic research; and I suspect there is too much "analysis" from financial and marketing organizations to maintain validity as neutral sources anymore.

New Foreign Dissertations

United Kingdom:

Gallop, Annabel Teh. "Malay seal inscriptions: a study in Islamic epigraphy from South-East Asia." SOAS, London University, 2003.

Lawrence, Karen. "Community-based conservation in Palawan, Philippines. Kings College, University of London, 2003.

Retsikas, Konstantinos. "People of mixed blood: ethnicity, personhood and sociality in East Java, Indonesia." University of Edinburgh.

France

Verdeil, Véronique. Marchés locaux de l' eau. Pratiques et territoires de l'approvisionnement en eau à Metro Cebu, Philippines. Université de Paris 8 et Institut Français d' Urbanisme, mai 2003. Dir Charles Goldblum et Sylvie Jaglin.

Besson, Igor. Le développement de l' hévéiculture en Thailand Péninsulaire. Dec 2002. L'Institute National Agronomique Paris-Grignon.

M.François Im, "La question cambodgienne dans les Relations internationales de 1979 à 1993", direction BXQ, Université de Paris X- Nanterre.

Jean-Christophe Careghi, "Le statut personnel des Vietnamiens en Indochine de 1887 à 1954", Aix-en-Provence, Presses universitaires d'Aix-Marseille, 2002, 474 pages

Holland

Dijk, W.O. Seventeenth-century Burma and the Dutch East India Company, 1634-1680. Universiteit Leiden, 2004.

Loven, K. "Si Doel and beyond: discourse on Indonesian television in the 1990s. Universiteit Leiden.

Porath, N. "When the bird flies: shamanic therapy and the maintenance of worldly boundaries among an indigenous people of Riau." Universiteit Leiden, 2004.

Sartrarpng, Kannikar. "A true hero: King Chulalonghorn of Siam's visit to Singapore and Java in 1871." Universiteit Leiden.

Librarian News

The End of an Era: The Retirement of the Mulliners from Ohio University

Kent and Lian The Mulliner retired this year from their positions at Ohio University. Although Kent had in recent years moved into administrative work in the office of the Library

Director and with OhioLink, both he and Lian remained stalwarts and mentors within the field of Southeast Asian librarianship to their last day on the job. Kent and Lian's long careers could be seen as having coincided with the coming of age of Southeast Asia as a field of study in the US, and of Southeast Asian librarianship; the maturity of both these fields owes something to them both. Kent was an early leader of CORMOSEA, one of the young "elders" in the field who inherited the spirit of the famous Puntjak Conference of April 1969; it was out of this meeting that emerged not only the formal establishment a CORMOSEA, but also commitment to create SEAM at CRL and the Microform Clearinghouse at ISEAS. It was also this meeting that brought together the grouping of pioneering ASEAN librarians, including Patricia Lim, Hedwig Anwar and Khunying Maenmas Chavalit, that was to become CONSAL, and that Southeast Asia's first involvements with SARBICA began. In part because of the SEAM and SARBICA initiatives, it was probably in the arena of preservation that Kent made one of his biggest contributions, working with the Ford Foundation in Indonesia as an early Chair of SEAM to bring to fruition the preservation on film of the vast archives of serials, monographs, newspapers and manuscripts identified and catalogued by such rising young scholars as Nancy Florida, Alan Feinstein, Jennifer Lindsay and Tim Behrend. Along with Charlie Bryant, Giok Po Oey, Joyce Wright, George Miller, Shiro Saito, Edward Lim, Donn Hart and Peter Ananda, Kent and Lian were in a sense the transitional generation, following in the footsteps of Fred Riggs and Cecil Hobbs, whose work heralded the full professionalisation of the field; they were instrumental in such influential projects as the Research Tools series published by Cornell's Southeast Asian Studies Program, thus laying the groundwork for new expectation in bibliographic work for the region.

Lian The Mulliner left her home in East Java at the age of 21; she earned an MLS at Catholic University and soon took up a professional librarian position cataloging at Cornell University's Wason Collection. She moved to Ohio University in 1967. Kent received his M.L.S. from Kent State University, taught in the State University of New York system and served in the United States Foreign Service in Hong Kong and Malaysia. Besides their considerable impact at a national and international level, Lian and Kent also worked quietly to make the Library at Ohio University a superb resource for Indonesian, and particularly Malay studies; it became a deposit library for Malaysian government publications in 1987. They enhanced the field of Southeast Asian librarianship in myriad ways through their contributions to technical services issues, including revisions of subject headings, work on LC transliteration, the cataloging of the LC fiche output, and their leadership in forging broader collaborations with libraries in the region.

The Mulliners were honored at a dinner in conjunction with the AAS meeting in San Diego in March. Taking advantage of Kent's reputation for boisterous encounters in the CORMOSEA and SEAM meetings, Susan Go adapted the theme of *Confrontasi* to create a scrapbook collection of book covers and posters that were beautifully reproduced by Shintia Argazali-Thomas at Cornell's Echolls Collection. The CORMOSEA librarians expressed their deep appreciation for the work of Kent and Lian and wished them good cheer for their new domestic life in the Ohio countryside.

Other News from Ohio University

Jeffrey Ferrier was appointed Curator of International Collections and Head, Southeast Asia Collection in July following the retirement of former Curator, Lian The-Mulliner. Mr. Ferrier has been employed at Ohio University since 1990 and completed an M.L.S. from Kent State University

and a M.A.I.A. with a specialization in Southeast Asian Studies from Ohio University.

Mr. Ferrier previously worked at the Science Library, University of Georgia and at the Health Sciences Library, Ohio University before assuming the role of Reference Librarian at the Southeast Asia Collection in 1992. In addition to supervising the library staff and general operations of the Center of International Collections, he oversees the compilation of the Berita database, which contains bibliographic records related to the nations of Brunei, Malaysia and Singapore.

Cheng Yen Khoo joined Ohio University as Southeast Asia Cataloger in January 2003. She is however not new to the institution, having worked there under a grant back in 1991-1993, after obtaining her MILS from the University of Michigan. She has worked in Kuala Lumpur, Malaysia, in various libraries in the Ministry of Education since 1987. Her duties in these libraries have included planning and managing, ranging from physical layout and budgeting to collection development and cataloging.

News From UCLA

Hao Phan started as UCLA's new Southeast Asian Studies Bibliographer and Cataloger February 10, 2003. Hao has an MLIS from the UCLA Graduate School of Education and Information Studies, holds a BA from UCLA in English and American Literature and another bachelor's in Vietnamese Literature from Pedagogy University in Ho Chi Minh City, Vietnam. Fluent in both Vietnamese and English, Mr. Phan is particularly knowledgeable about the history and culture of Vietnam and is, in fact, a published poet in his first language. His latest work is:

Phan Nhien Hao. *Chế Tạo Thơ Ca 99-04* [Manufacturing poetry 99-04]
San Jose: Van Publisher, 2004 ISBN 0-9755460-0-7

A newly revised provisional website for the collection can be accessed at:
<http://www.library.ucla.edu/libraries/yrl/colls/sea/index.htm>

News from Northern Illinois University

Greg Green started his post as the curator of Donn V. Hart Southeast Asia Collection, University Libraries, Northern Illinois University on January 5th, 2004. Greg had been the Southeast Asia Bibliographer at Arizona State University Libraries since 2001. He earned his M.A. in Asian Studies with a focus on Southeast Asian History at University of California at Berkeley and received his M.L.S. degree from the School of Information Resources and Library Science, University of Arizona, Tucson.

News from KITLV

Roger Tol, formerly Chief Librarian of the KITLV in Leiden, was appointed Director of KITLV in Jakarta in 2003. Roger held the position in Leiden from September 1993 until his move to Jakarta. As of March 2003, Sirtjo Koolhof has assumed the Chief Librarian duties in Leiden:
koolhof@kitlv.nl

Collections News

Palm-leaf manuscript Project at NIU

As part of Title VI grant for 2003-2005, The Center for Southeast Asian Studies, Donn. V. Hart Southeast Asia Collection, and Rare Books and Special Collections at Northern Illinois University are working together to digitize the three Lao manuscripts housed in the Rare Books and Special Collections. The project has started and can be checked through this address:

<http://www.seasite.niu.edu/lao/otherTopics/palmLeafWeb/p001.htm>

The three titles are:

Lam Th ao Khun ThU ng Khun Th U ang. Call number: PL 4251 .L39 L357 1890za

Lam N ang T æng ` On. Call number: PL 4251 .L39 L356 1890za

And the uncataloged mulberry book is:

Suchawanna: Wua huang (Suchawanna is the name of the king and Wua huang is "cow king." It was written in 1919.)

Librarians' Trip Reports

Acquisitions Trips (Summer 2003)

Rohayati Paseng Barnard, University of Hawai'i at Mānoa

I completed my inaugural acquisitions/networking trips for the UHM Library to Indonesia, Malaysia, Singapore, Timor Leste (East Timor), and Vietnam. The library granted me official leave, and the Center for Southeast Asia Studies funded the entire trip. The purpose of an acquisitions trip is not limited to purchasing materials, but also involves establishing new networks, and maintaining the existing ones, between the UHM Library and institutions in Southeast Asia.

Timor Leste. I visited the library of Universidade Nacional de Timor Leste (UNIL), where I met with Mr. Venceslao do Rego, University Librarian, and his staff. I also met Dr. Douglas Kammen, a lecturer at the Faculty of Political Science, who later introduced me to various people working for non-governmental organizations (NGOs) in Dili, the capital of East Timor. Among the NGOs that I visited were: Yayasan Hak, La'o Hamutuk, Foku Pers, Talitakum, and Judicial System Monitoring Programme (JSMP). Besides acquiring publications from the previously mentioned NGOs, I also had a chance to meet with the NGO organizers including Mr. Nelson Belo, the deputy director of JSMP, and Mr. Charles Schneider, the director of La'o Hamutuk. Other institutions that I visited were the library of the Center for Portuguese Culture, and Xanana Gusmão's Reading Room, where materials produced primarily during the Portuguese colonial period can be found.

Vietnam. In Hanoi, I met with Mr. Cao Minh Chong, a librarian at the Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS). Mr. Cao accompanied me to various institutions and used bookstores. I also visited the Cartographic Department where I met with its director, Mr. Tue, and acquired administrative maps of the 61 provinces of Vietnam. In addition to maps, I acquired music CDs from the Institute of Musicology and Choreography in Hanoi.

Singapore. I visited the library of the Institute for Southeast Asian Studies (ISEAS) where I met with the library director, Ms. Ch'ng Kim See and her staff. I also met with Prof. Ng Chin Keong, the director of the Chinese Heritage Center, to discuss potential joint projects. In addition to establishing new networks and maintaining the existing ones in Singapore, I also acquired DVDs and VCDs from local bookstores.

Malaysia. I went to Johor Bahru to purchase classic Malay films on VCD. The films were produced in Singapore in the 1950s and early 1960s when Singapore was a state in the Malay Federal System. These films not only represent collaborative work among different ethnic groups (Chinese, Indian and Malay) in pre-independent Singapore, but also contain valuable images and dialogue for people who work in cultural studies.

Other News from the Region

On August 25th Mrs. Lena Lim officially announced her retirement from Select Books in Singapore. Since its establishment in 1976, Select build a reputation for its informed and helpful staff, and for Mrs. Lim's personal and knowledgeable involvement in every customer transaction. Select became a place where visiting scholars and researchers would congregate to discuss the state of regional publishing and the field in general. Following the ICAS conference in Singapore in the summer of 2003, Select Books was as much a venue for scholarly meeting and debate as the official conference site. We wish Mrs. Lim the best in her future endeavors, and thank her for her long service to libraries throughout the world. Select Books will continue under the new direction of Ms Lee Wen Fen and Mr Tan Dan Feng. The website is www.selectbooks.com.sg